

Last Minute Memorandum

To: STATE BOARD MEMBERS

Date: May 5, 2003

From: Geno Flores, Deputy Superintendent, Assessment and Accountability Branch

Re: ITEM #6

Subject: California English Language Development Test (CELDT): Including, but not limited to, Analysis of CELDT Sub-Group Results.

The following definitions were taken from the R-30 Language Census and may be used to aid in the interpretation of Item 6. To be consistent with the Standardized Testing and Reporting (STAR) Program, the term 'bilingual' was used to describe L1 instruction during the 2001 and 2002 CELDT administrations.

Academic Subjects through the Primary Language (L1 instruction)

English Learner (EL) students (*formerly LEP students*) receiving a program of English Language Development (ELD) and, at a minimum, two academic subjects through the primary language (L1). L1 instruction is (1) for Kindergarten - grade 6, primary language instruction provided, at a minimum, in language arts (including reading and writing) and mathematics, science, or social science; or (2) for grades 7 - 12, primary language instruction provided, at a minimum, in two academic subjects required for grade promotion or graduation. The curriculum is equivalent to that provided to Fluent-English-Proficient (FEP) and English-only students. These students may also be receiving Specially Designed Academic Instruction in English (SDAIE). L1 instruction is provided by teachers with a California Teacher Credential (CTC) bilingual authorization in the primary language.

English Language Development (ELD)

A specialized program of English language instruction appropriate for the English Learner (EL) student's (*formerly LEP students*) identified level of language proficiency. It is consistently implemented and designed to promote second language acquisition of listening, speaking, reading, and writing.

Specially Designed Academic Instruction in English (SDAIE)

SDAIE is an approach utilized to teach academic courses to English Learner (EL) students (*formerly LEP students*) in English. It is designed for nonnative speakers of English and focuses on increasing the comprehensibility of the academic courses normally provided to FEP and English-only students in the district. Students reported in this category receive a program of ELD and, at a minimum, two academic subjects required for grade promotion or graduation, taught through SDAIE.